

Il ricorso a dialetti stravaganti nello stile comico e nei *vituperia* era già stato esemplificato da Dante nel *De vulgari eloquentia*. Un gustoso esempio è offerto dai sonetti di parodia dialettale composti da **Luigi Pulci** verso il 1471-73. Se ne è scelto uno (il III dall'edizione a cura di Paolo Orvieto, Milano, Mursia 1986, p. 209 s.) che dimostra con vivacità come tipologia linguistica e gastronomica si affianchino da sempre a definire il "forestiero" (qui il fiorentino agli occhi dei milanesi e, nella coda, viceversa)

«Ambrosin, vistù ma' il più bel ghotton,
quel fiorentin ch'è in cha' messer Pizzello?
El non manza ravizze, mo zervello,
ch'el si buttà per zerto un gran poltron.

Non li san le ravizze mica bon:
el son tutte materie, el dise chello
zanzador, che Fiorenza è mo' più bello,
ch'el si vorraria darli un mostazzon.

El passa: ha fiorentin, va scià chillò!
El guarda, in fé de De'». «Mo' tasi ti,
ch'el non z'à ancor vezzuti il cho'di bò.

Et chi credessi un certo odor(e) ch'è qui,
quasi rosea plantata in Iericò
fussi, io nol crezzo, ch'io lo so ben mi».

Ma egli e ben ver così
ch'e milanesi spendon pochi soldi,
et mangion cardinali et manigoldi
et ferrù coldi coldi;
tanto ch'io serbo all'ultimo il sonetto
ch'io mangerei forse io del pan buffetto.

Note:

v.4 si buttà "è, è diventato"; v.6 materie "schifezze"; v.7 zanzador "contaballe, sciocco"; v.8 mostazzon "ceffone"; v.9 va scià chillò: grido dal senso non evidente (qualcosa tipo, "vieni un po' qua"), ma certo non molto gentile; v.11 cho' di bò "collo di bue", piatto milanese; 12-14: imita lo stile parlato questa improvvisa osservazione sull'odore non proprio celestiale che aleggia(va) per Milano; v.18 ferrù "ferri"; v.20 pan buffetto: un tipo di pane leggero, che gli sembra preferibile alla "indigesta" dieta lombarda.